

REPUBLIC OF KOREA



外交官帶你看世界

无穷花之邦

韩国

何承伟

丛书总策划

张庭延 谭 静 著



2010~2011版韩国旅游指南



上海文艺出版(集团)有限公司

图书在版编目(CIP)数据

无穷花之邦——韩国/张庭延,谭静著. —上海:上海锦绣文章出版社,2010.6初版
(外交官带你看世界)

ISBN 978-7-5452-0566-4

I. ①无… II. ①张… ②谭… III. ①韩国—概况 IV. ①K931.26

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第049846号

出品人 何承伟

责任编辑 赵卓琳

特约审读 王瑞祥

整体设计 周艳梅

图文制作 费红莲

督 印 张 凯

书 名 无穷花之邦——韩国

著 者 张庭延 谭 静

出 版 上海锦绣文章出版社·上海故事会文化传媒有限公司

发 行 上海文艺出版(集团)有限公司

电话:021-60878676

021-60878682

传真:021-60878662

地址:上海打浦路443号荣科大厦1501室

电子邮箱:wylx2088@163.com

邮编:200032

印 刷 上海中华商务联合印刷有限公司

版 次 2010年6月第1版 2010年6月第1次印刷

规 格 889×1194

印 数 0001~5000

书 号 978-7-5452-0566-4/K·178

定 价 29.00元

版权所有 翻印必究



上海故事会文化传媒有限公司 出品(00289) www.storychina.cn

上海故事会文化传媒有限公司所有图书可办理邮购,免收邮费(挂号除外)

汇款地址 上海市南绍兴路74号(200020)

收 款 人 上海故事会文化传媒有限公司

联系电话 021-54667910

如发现本书有质量问题。请与印刷厂质量科联系 T: 021-59226097

名誉顾问

王 殊 外交部外交笔会会长、外交部前副部长

吉佩定 中国前外交官联谊会会长、外交部前副部长

总策划

何承伟 上海文艺出版集团总编辑

主 编

张 兵 外交部外交笔会副会长

外事顾问

刘一斌 外交部外交笔会副会长

汤铭新 中国前外交官联谊会副会长

马恩汉 中国前外交官联谊会副会长

刘振堂 中国前外交官联谊会副会长

英语顾问

施燕华 外交部外语专家、中国翻译协会常务副会长

文稿审定

外交部外交笔会图书审核小组:

黄桂芳 尹承德 陈久长 朱祥忠 潘正秀 陆苗耕

编辑与营销

冯 杰 李 欣 夏青根 李 平 谢奕青 冯维恩

杨 婷 汪冬梅 赵卓琳 高淑芳 程 俊

流程管理

韩 洁 王玉楠

设计总监

周艳梅

装帧设计

王 伟 孙 婍 费红莲 杨超琼 张独伊

广告与宣传

吴珏伟

特约审读

王瑞祥

图片提供

韩国旅游发展局



韩国旅游发展局
Korea Tourism Development Authority





跟着外交官到地球别处去看看

一年前,我在上海遇到一对老人,他们俩一退休,就去欧洲旅游了85天。

出于好奇,我问他们:“难道你们在中国都游遍了?”

他们说:“没有。我们是先游远的,后游近的。”

我又问:“你们俩不懂英语,没有出过国,又不靠旅行社,是什么力量支撑你们去周游世界的呢?”

老人意味深长地说:“人都怕死,但更怕没有目标。年轻时,有年轻时的目标,今天有今天的目标。”

“那你们今天的目标是什么?”

“今天,我们就盼望着到地球的别处去看看。”

听了这对老人的话,我才感悟到:“富起来的中国人,盼望着到地球的别处去看看”——这就是世界旅游业普遍感到“寒气逼人”时,中国出境游市场仍处于上升通道,保持两位数增幅的原因。

这对我一个出版者来说,不仅是个服务的机会,更是一个发展事业的机会。

所幸的是,在一个偶然的时机,我遇到了一大批前外交官。他们不仅熟悉如今中国人的需求,同时也了解曾经工作过的国家的情况。他们在岗位上时,担负着中国人民与所在国之间的友谊使者,今天,他们是否可以把自已多



年的积累和感受,浓缩在一本10万字不到的图书之中,通过这本书,架起一座国与国之间的友好桥梁?

于是,一套富有创意的系列图书诞生了:《我们生活在同一个地球——外交官带你去看世界》。在这套图书出版的过程中,我们还得到了有关国家的大使馆、旅游机构的大力支持,他们不仅提供精美的图片,有的还制作了反映该国旅游资源的光盘,力争使《我们生活在同一个地球——外交官带你去看世界》成为立体展示该国家旅游资源的全媒体图书。

我和我的同事们力争这套大书,能在2010年5月,上海世博会期间陆续出版。届时,至少有7000万中国和世界的朋友相聚在浦江两岸。这套书就不仅在中国人出境旅游时起到作用,即使在世博会期间,也能在参观者与参展国之间架起一座座桥梁。

《我们生活在同一个地球——外交官带你去看世界》第一批约40种,今后力争做到凡是中国人出境游所涉及的国家都能出版一本。同时,为了使我们的成果具有持续性,我们每年都会对这套书进行修订,提供最新的文化信息和实用信息,使中国的读者,慢慢产生一种概念:要出境旅游,就找《我们生活在同一个地球——外交官带你去看世界》,届时,这套书就将成为中国图书市场上的一个响当当的品牌产品。

2010年5月

上海文艺出版集团总编辑

何建平



致辞

张庭延大使被公认为中国的韩国通。在1992年韩中建交谈判中,他是幕后工作层的负责人,为韩中建交作出了贡献。随后他被任命为中国驻韩国首任大使,6年时间活跃在韩国外交界。那之后直至今天,他还担任着中韩友好协会副会长等职务,为韩中关系发展多层面地做着工作。

他是一位值得尊敬的人,韩国语流畅,走遍韩国各地,会见各界人士,为韩中关系发展忘我地工作,直至今天。我站在韩国的立场上,1992年以来与他密切交往,并关注着他的活动。

2009年6月,张大使率领中国青年代表团访问韩国,我负责韩国方面的接待,10天中我与他在一起,游览了韩国各地名胜古迹。我亲眼看到,他注重了解各地景点,亲自拍下照片。我听说他和他的夫人谭静女士正在写一本向中国人介绍韩国旅游的书籍。我想,关于韩国旅游,有谁能比张大使写得更好?眼下很难找出其他人。

可以预见,张大使所写的这本书,不仅会介绍旅游,而且会介绍韩国的文化和历史,韩国的各种故事,把中国人民的心和韩国人民的心凝聚在一起。

我相信,张庭延大使和夫人所写的这本书,不仅对韩国旅游,而且对加强韩中两国人民多层次的交流和增进两国人民的相互理解,都会有指导意义。

权丙铉

韩国前驻华大使

2009年10月

我们与韩国

1992年8月24日,中国和韩国正式建立外交关系。8月27日,中国驻韩国大使馆在首尔(过去称汉城)设立,五星红旗第一次在首尔上空飘扬起来。

我们夫妇于中韩建交后不到一个月就前往中国大使馆任职,直到1998年离任回国,在韩国工作、生活了近六年。

刚去韩国时,我们心中不免有一些陌生感,因为中国与韩国相互隔绝了几十年,从没有交往。但事实很快就消除了我们的这种感觉。到达首尔第三天,中国大使就向韩国总统递交了国书,速度之快据说创造了一项新纪录,因为有的国家的大使到达后要等一个月或更长的时间。半个月后我们举行国庆招待会,本来担心请柬发出较晚,出席人数不会很多,但出乎我们的预料,宾客来了四五百人,把宴会大厅挤满,气氛十分热烈。

在与韩国各界人士接触和交谈中,我们深深感到,他们崇尚中国历史和文化,早就期盼两国建立正式关系。韩国很多人看过《三国志》和《水浒传》,而且不止看了一次,熟悉书中的很多人物。对于中国改革开放,他们也特别关心,不少人知道邓小平的“白猫黑猫”理论,赞扬中国的进步和成就。

经过几年时间,我们在韩国结交了一些朋友,对韩国也从了解到较为全面的了解。韩国经济自上世纪60年代以来发展很快,到上世纪80年代,已跻身亚洲四小龙,国际影响也随之扩大。韩国重视保护历史文物,首尔不仅是一座现代化大都市,而且古迹保存完好,到处可以感受到浓浓的文化氛围。韩国



旅游景点颇多,特别是最南端的济州岛,四面环海,风光旖旎,被称为韩国的“夏威夷”。

在完成公务之余,我们有机会在首尔和韩国其他一些地方走了走,看了看,虽了解不深,但作为外交官感受颇多。本书收录的文章,介绍了我们走过的一些地方,也讲述了我们在那里看到、听到、感受到的一些趣闻逸事和体会。这本书不是全面介绍韩国旅游景点的小册子,但是如果你去韩国旅游,读一读这本书,会使你增加对这个国家的了解,无疑有助于你的出行。

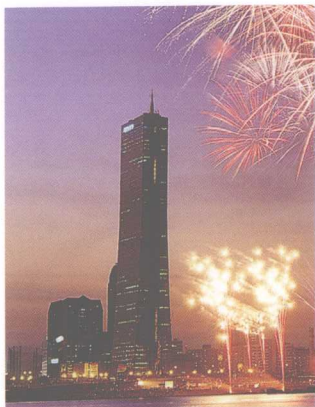
作者

2009年10月10日于北京





目录



出版说明 4

韩国前驻华大使权丙铉的致辞 6

我们与韩国 8

韩国概况 2

韩国概述

隔海近邻——大韩民国 6

谈判磋商, 中韩建交 7

互利双赢, 合作伙伴 8

首都篇

首尔最大的特点: 现代中充满古韵 14

首尔西北部的蓝色屋顶——青瓦台总统府 20

汉江畔的圆顶建筑——国会大厦 24



琳琅满目的文化街——仁寺洞 25

购物天堂——南大门市场 28

奥林匹克公园 30

下榻有历史的首尔饭店 30

充满浓郁民族风情的“韩国之家” 33

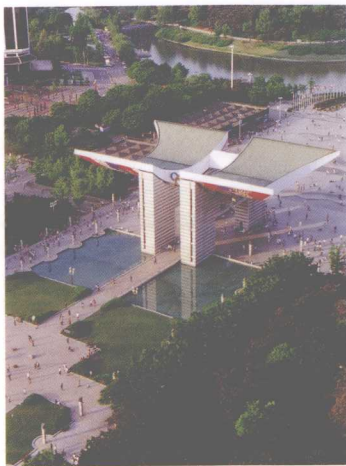
古老的宗教殿堂——明洞教堂 34

穿城而过的玉带——汉江 35

女性最高学府——梨花女子大学 38

雄居一流的三所大学 41

首尔第一高度——63大厦 42



新建街心公园——清溪川 44

回味无穷的首尔小胡同 48

昔日总统别墅——青南台 50

海滨篇

仁川国际机场——围海造田的典范 54

韩国夏威夷——济州岛 55

赏心悦目盆景苑 58

登高远眺日出峰 60



目录



- 去济州岛品柑橘 61
- 济州岛的独特美食 64
- 海女,源自一个古老的行业 64
- 济州岛石趣多 65
- 徐福采药在济州岛 67
- 韩国最大海港城市——釜山 68
- 南部滨海旅游小城——统营 73
- 私人建造的海上桃花源——外岛 76

美食篇

- 韩式美食之经典——泡菜 82
- 韩国式炖鸡——参鸡汤 84
- 韩国式牛排——烤肉 86
- 健康料理之冷面 87
- 韩国式快餐——炸酱面 88
- 韩国式火锅——神仙炉 89
- 韩国盖浇饭——石锅拌饭 90



风土人情篇

- 韩国拼音方块字的诞生 94
- 仍然不可或缺的汉字 94
- 注重礼仪的民族 95

- 民族性格顽强彪悍 97
- 惊人的大额钞票 97
- “身土不二”的爱国心 97
- “旧正”——韩国的春节 98
- 考究的韩服 100
- 韩国的新奇博物馆 104
- 韩国人喜欢的运动——登山 105
- 高速公路四通八达 110



韩式赏花

- 无穷花之邦 116
- 没有围墙的博物馆——古都庆州 120
- 从镇海到首尔的赏樱之旅 123
- 韩式插花的奥秘 126

- 韩国旅游线路参考 130
- 韩国:韩文字与城市空间 132



旅游贴士



国旗 7
 国徽 8
 韩国签证 10
 景福宫 15
 昌德宫和后苑 18
 昌庆宫 19
 德寿宫 19
 青瓦台参观事项1 20
 青瓦台参观事项2 22
 国会大厦 24
 仁寺洞 27
 奥林匹克公园 30

韩国之家 33
 明洞 34
 梨花女大 38
 63大厦 43
 清溪川 44
 济州 55
 济州娱乐 62
 釜山旅游资讯1 68
 釜山旅游资讯2 70
 统营交通 75
 外岛 78
 饮食 91
 民族特征 97
 服饰 101
 雪岳山 106
 玩转“水上嘉年华” 112
 春日赏花 117
 庆州 121
 首尔轮中路樱花隧道 123
 镇海 124
 首尔庆熙大学的樱花路 125
 63大厦樱花节 126
 首尔南山的樱花和迎春花 127





2010~2011版韩国旅游指南

KOREA

无穷花之邦



外交官带你去看世界

韩国

何承伟

丛书总策划

张庭延 谭静 著

上海故事会文化传媒有限公司
上海锦绣文章出版社

韩国概况

General Description of Korea

国名	大韩民国 (Republic of Korea), 简称韩国
国旗	
国徽	
面积	约10万平方公里
人口	4900万
语言	韩国语
首都	首尔
国歌	《爱国歌》
国花	无穷花
国鸟	喜鹊
宗教	佛教、天主教、基督教
地理位置	大韩民国位于亚洲东北部, 是大陆连接的由北向南伸展的半岛国家。
特色饮食	泡菜, 拌饭, 宫中饮食, 排骨, 烤肉, 五花肉, 参鸡汤, 冷面, 海鲜料理, 打糕。





气候

属温带季风气候，海洋性特征显著。四季分明，春、秋两季较短；夏季炎热、潮湿；冬季寒冷、干燥，时而下雪。年平均降水量1500毫米左右，其中6—8月雨量较大，降水量由南向北逐步减少。

国家代码

KR

时区

UTC+9

货币

韩元

汇率

1人民币 (CNY)
≈ 182.1829韩国圆 (KRW)

国际电话码

82

地区划分：大韩民国由8个道、1个特别自治道、1个特别市和6个广域市



旅游城市：首尔、釜山、济州市、仁川、大邱



风景名胜：景福宫、青瓦台、乐天冒险世界、成山日出峰、天地渊瀑布、木石苑、龙头岩

